

**SECOND SEMESTER (CBCSS—UG) DEGREE RE-EXAMINATION
APRIL 2020**

Urdu (B.A./B.Sc.)

URD 2A 08 (1)—URDU POETRY—I

(2019 Admissions)

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

Time : 15 Minutes

Total No. of Questions : 20

Maximum : 20 Marks

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATE

1. This Question Paper carries Multiple Choice Questions from 1 to 20.
2. The candidate should check that the question paper supplied to him/her contains all the 20 questions in serial order.
3. Each question is provided with choices (A), (B), (C) and (D) having one correct answer. Choose the correct answer and enter it in the main answer-book.
4. The MCQ question paper will be supplied after the completion of the descriptive examination.

URD 2A 08 (1)—URDU POETRY—I

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

.1 علامہ اقبال شروع شروع میں اپنی شاعری کی اصلاح کس سے لیتے تھے؟

(A) غالب (B) داغ دہلوی (C) میر حسن (D) میر تقی میر

.2 علامہ اقبال کی پیدائش کہاں ہوئی؟

(A) سیال کوٹ (B) دہلی (C) حیدرآباد (D) آگرہ

.3 مشہور نظم 'بانو کے نام' کا مصنف کون ہے؟

(A) احمد فراز (B) اسرار الحق (C) ناصر کاظمی (D) فراق گورکھ پوری

.4 احمد فراز کے کل کتنے شعری مجموعے شائع ہو چکے ہیں؟

(A) 10 (B) 13 (C) 15 (D) 17

.5 عالمی شہرت یافتہ 'مونالیزا' (Mona Lisa) کس کی مشہور مصوری (Paintings) ہے؟

(A) ایم۔ ایف۔ حسین (B) راجاروی ورمائی (C) لیونارڈو ڈا ونچی (D) ایس۔ ایچ۔ رضا

.6 مشہور فارسی مثنوی 'شاہ نامہ' کا مصنف کون ہے؟

(A) فردوسی (B) مرزا غالب (C) علامہ اقبال (D) میر حسن

.7 فیض احمد فیض کس تحریک سے وابستہ تھے؟

(A) علی گڑھ تحریک (B) رومانی (C) ترقی پسند تحریک (D) اصلاح زبان کی تحریک

8. 'مجھ سے پہلی سی محبت' کس کی مشہور نظم ہے؟

(A) شوکت تھانوی (B) جوش ملیح آبادی (C) فراق گورکھ پوری (D) فیض احمد فیض

9. مشہور شاعر و تنقید نگار حالی کی پیدائش کہاں ہوئی؟

(A) لکھنؤ (B) پانی پت (C) الہ آباد (D) دہلی

10. کس تصنیف کو اردو کا باقاعدہ تنقید کی پہلی کتاب مانا جاتا ہے؟

(A) آپ حیات (B) شعر العجم (C) مقدمہ شعر و شاعری (D) نکات الشعرا

11. جوش کا اصلی نام کیا ہے؟

(A) مشیر الحسن (B) شبیر حسن خاں (C) میر حسن (D) سعادت حسن

12. 'شاعر انقلاب، شاعر فطرت، شاعر شباب' کے ناموں سے کس نے شہرت حاصل کی؟

(A) اکبر الہ آبادی (B) نظیر اکبر آبادی (C) میر تقی میر (D) جوش ملیح آبادی

13. کبھی اعظمی کا اصلی نام کیا ہے؟

(A) اطہر پرویز (B) اطہر حسین (C) اختر حسین (D) محمد حسین

14. مجاز کا پورا نام کیا ہے؟

(A) اسرار الحق (B) عبدالحق (C) انوار الحق (D) شمس الحق

15. نظیر اکبر آبادی کا اصلی نام کیا ہے؟

- (A) شیخ ولی محمد (B) اسرار الحق (C) شیخ نور محمد (D) شبیر حسن

16. کس نے تاج محل تعمیر کرایا؟

- (A) اکبر (B) اورنگ زیب (C) شاہ جہاں (D) باہر

17. ایس۔ ایم۔ سرور کی پیدائش کہاں ہوئی؟

- (A) پانگڑو کے دائرہ اسٹریٹ (B) ترشور کے کٹور میں (C) ملاپرہ کے منڈو پر مہا (D) کاسرکوڈو کے اچلا

18. 'کیرالا' کس کی مشہور نظم ہے؟

- (A) اکبر الہ آبادی (B) حالی (C) جوش بلیخ آبادی (D) ایس۔ ایم۔ سرور

19. فیملی پلاننگ کس کی مشہور نظم ہے؟

- (A) نظیر اکبر آبادی (B) حالی (C) شوکت سٹھانوی (D) ساحر لدھیانوی

20. علامہ اقبال نے کس یونیورسٹی سے پی ایچ ڈی کی؟

- (A) کیمرن یونیورسٹی (B) آکسفورڈ یونیورسٹی (C) جرمنی کے میونخ (D) کلکتہ یونیورسٹی

SECOND SEMESTER (CBCSS—UG) DEGREE RE-EXAMINATION

APRIL 2020

Urdu (B.A./B.Sc.)

URD 2A 08 (1)—URDU POETRY—I

(2019 Admissions)

Time : Two Hours and a Half

Maximum : 80 Marks

Section A

(درج ذیل سوالوں کے جواب ایک یا دو جملوں میں لکھئے۔ ہر سوال کے لئے 2 نمبرات مقرر ہیں۔ اس حصہ کے لئے 25 مارکس مختص ہیں۔)

- 1 نظیر کے خیال میں روٹی میں کیا کیا کمالات ہیں ؟
- 2 نظیر اکبر آبادی کی ولادت کب کہاں ہوئی ؟
- 3 بڑھیا نے کس نیک نیت سے دیا جلایا ؟
- 4 اقبال کے اردو مجموعوں کے نام لکھئے ۔
- 5 تاروں کے سوال کا چاند نے کیا جواب دیا ؟
- 6 بقول جوش آسمان کی طرف سے کیا صدا آرہی تھی ؟
- 7 سرور کہتا ہے ’دنیا میری اجڑ گئی تاراج ہو گئی۔ کیوں ؟
- 8 شاعر اپنا دروازہ کس امید سے کھلا رکھتا ہے ؟
- 9 ’یہ میرا چمن‘ کس کی نظم ہے ؟
- 10 ’اور بھی دکھ ہیں زمانے میں محبت کے سوا‘ --- یہ کس کا خیال ہے ؟
- 11 مثنوی ’زہر عشق‘ میں ماہِ جبین کا انجام کس طرح ہوا ؟
- 12 ’دن میں سو بار بام پر جانا
- دیکھنا بھالنا چلے آنا‘ --- یہ کس کا حال تھا ؟ بار بار بام پر کیوں جایا کرتا تھا ؟
- 13 ساحر کی نظر میں ’تاج محل‘ کی حیثیت کیا ہے ؟

- 14 اگر بچے پیدائش ہو تو شاعر کیا ماننے کا وعدہ کرتے ہیں ؟
- 15 نظم ' عورت ' سے اپنا پسندیدہ ایک شعر چن کر لکھئے ۔

Section B

- (درج ذیل سوالوں کے جواب مختصراً لکھئے۔ ہر سوال کے لئے 5 نمبرات مقرر ہیں۔ اس حصہ کے لئے 35 مارکس مختص ہیں۔)
- 16 نظم " مجھ سے پہلی سی محبت " کا مرکزی خیال واضح کیجئے ۔
- 17 نظم " چاند اور تارے " میں بیان کردہ باتوں پر روشنی ڈالئے ۔
- 18 جوش اپنی نظم میں صبح کی تعریف کس خوبی کے ساتھ کی ہے، اس پر بحث کیجئے ۔
- 19 'مردہ ہوا ہے دل مرا رنجِ عالم سے ماں !' شاعر اپنی ماں کو یاد کر کے کیوں ایسا کہتا ہے ؟
- 20 عورتوں کو بیدار کرنے کے لئے کتنی اعظمی انھیں کیا مشورہ دیتے ہیں ؟
- 21 نظم " فیملی پلڈنگ " میں بیان کردہ اہم نکتے بیان کیجئے ۔
- 22 مثنوی ' زہر عشق ' میں ہیرو کی ہیروئن سے پہلی ملاقات کا حال اپنے الفاظ میں لکھئے ۔
- 23 مثنوی ' زہر عشق ' میں ماں اپنے بیٹے کو کیا نصحت دی ؟

Section C

- کسی دو سوالوں کے جواب تفصیل سے لکھئے۔
- 24 نظم ' روٹی نامہ ' کے پیش نظریہ ثابت کیجئے کہ نظیر ایک عوامی شاعر ہے ۔
- 25 نظم " سرحدیں " میں پیش کردہ جذبات کا احاطہ کیجئے ۔
- 26 ' اک شہنشاہ نے دولت کا سہارا لیکر
ہم غریبوں کی محبت کا اڑایا ہے مذاق ' --- اس شعر کے پیش نظر نظم ' تاج محل ' کا جائزہ لیجئے ۔
- 27 مثنوی ' زہر عشق ' کے ہیرو کے کردار پر اظہار خیال کیجئے ۔

SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2020

(CBCSS—UG)

Urdu

URD 1 (2) C03—SAHAFATH—Paper I

(2019 Admissions)

Time : Two Hours and a Half

Maximum : 80 Marks

Section A

درج ذیل سوالوں کے جواب ایک یا دو جملوں میں لکھئے۔ ہر سوال کے لئے 2 نمبرات مقرر ہیں۔ اس حصہ کے لئے 25 مارکس مختص ہیں۔

- 1 ہندوستان میں صحافت کی بنیاد کس نے رکھی ؟
- 2 سماج کے سامنے صحافی کا درجہ کیا ہے ؟
- 3 اخبار 'الہلال' کس نے جاری کیا ؟
- 4 صحافت کو اقلیم کا چوتھا طبقہ (Fourth Estate of the Realm) کیوں کہا جاتا ہے ؟
- 5 کس طریقہ طباعت کے ساتھ اردو صحافت کی قسمت بدل گئی ؟
- 6 دو ایک بے باک اردو صحافیوں کے نام گنائیے ۔
- 7 اخبارات کو سیاسی قوت حاصل ہے ۔ یہ کہاں تک درست ہے ؟
- 8 چند اردو ادبی رسالوں کے نام لکھئے ۔
- 9 دو ایک اہم الیکٹرانک میڈیا (Electronic Media) کے نام تحریر کیجئے ۔
- 10 مولوی محمد باقر کے بارے میں دو ایک جملے لکھئے ۔
- 11 عوامی ذرائع ابلاغ کسے کہتے ہیں ؟
- 12 لفظ صحافت کا تعلق کس زبان سے ہے ؟
- 13 موجودہ دور کے صحافت کن مختلف ذرائع سے جڑے ہیں ؟

14 عالمی قریہ (Global Village) کس کا نتیجہ ہے ؟

15 ترسیل کا برابر انگریزی لفظ کیا ہے ؟

Section B

درج ذیل سوالوں کے جواب مختصراً لکھئے۔ ہر سوال کے لئے 5 نمبرات مقرر ہیں۔ اس حصہ کے لئے 35 مارکس مختص ہیں۔

16 ترسیل و ابلاغ کے لئے ضروری باتیں کیا ہیں ؟

17 پرسار بھارتی کی تاریخ پر روشنی ڈالئے۔

18 ٹیلی ویژن کی اہم پروگراموں پر ایک نوٹ لکھئے۔

19 اردو کے اہم اخباروں کا جائزہ لیجئے۔

20 بہ حیثیت صحافی حسرت موہانی یا منشی نول کشور کے کارنامے بیان کیجئے۔

21 جمہوری نظام حکومت میں اخبار کی ناگزیریت پر روشنی ڈالئے۔

22 صحافت کی تعریف کرتے ہوئے دنیا کے چند اہم اخباروں کے نام گنائئے۔

23 صحافیوں کے دو ایک اہم اوصاف بیان کیجئے۔

Section C

(2 × 10 = 20 marks)

کسی دو سوالوں کے جواب تفصیل سے لکھئے۔

24 ایک کامیاب صحافی کے لئے لازمی لیاقتیں کیا ہیں ؟ تفصیل سے لکھئے۔

25 عوامی ذرائع ابلاغ کے اجزائے ترکیبی پر روشنی ڈالئے۔

26 ہندوستان میں اردو صحافت کا آغاز و ارتقاء کا جائزہ لیجئے۔

27 ذیل کے کسی دو صحافیوں پر نوٹ لکھئے۔

(الف) سرسید احمد خان ، (ب) ظفر علی خان ، (ج) ابوالکلام آزاد

SECOND SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2020

(CBCSS—UG)

Urdu

URD 2B 02—QASEEDA, MASNAVI, MARSIIYA AUR RUBAYI

(2019 Admissions)

Time : Two Hours and a Half

Maximum : 80 Marks

Section A

(درج ذیل سوالوں کے جواب ایک یا دو جملوں میں لکھئے۔ ہر سوال کے لئے 2 نمبرات مقرر ہیں۔ اس حصہ کے لئے 25 مارکس مختص ہیں۔)

1 قصیدے کا اصل موضوع کیا ہے ؟

2 مطلع کے کہتے ہیں ؟

3 سودا کا پورا نام کیا ہے ؟ آپ کب اور کہاں پیدا ہوئے ؟

4 قصیدہ تضحیک روزگار سے اپنا پسندیدہ ایک شعر چن کر لکھئے۔

5 مثنوی کے لفظی معنی کیا ہیں ؟

6 مثنوی کے دو ایک نمایاں اوصاف بیان کیجئے۔

7 دو ایک مثنوی نگاروں کے نام لکھئے۔

8 مثنوی سحر البیان سے اپنا پسندیدہ ایک شعر چن کر لکھئے۔

9 مثنوی گلزارِ نسیم کے اہم کرداروں کے نام گنائیے۔

10 مرثیے کے کتنے اقسام ہیں ؟ ان کے نام لکھئے۔

11 مرثیے کے کن دو اجزا پر اس کی تاثیر پنہاں ہے ؟

12 بلبل ہند مر گیا ہیبت

کس کی تھی بات بات میں اک بات --- بلبل ہند کون ہے ؟ اشارہ کس بات کی طرف ہے ؟

- 13 مرثیہ کے اجزائے ترکیبی گنائے۔
 14 حالی کی رباعیات کی کوئی دو خصوصیات لکھئے۔
 15 کیا کیا یہ عاشقی ستایا تو نے — یہ کس کی رباعی کا پہلا مصرع ہے؟ اس رباعی کا موضوع کیا ہے؟

Section B

(درج ذیل سوالوں کے جواب مختصراً لکھئے۔ ہر سوال کے لئے 5 نمبرات مقرر ہیں۔ اس حصہ کے لئے 35 مارکس مختص ہیں۔)

- 16 نہ کوئی اس کا مشابہ ہے، ہمسر نہ نظیر
 نہ کوئی اس کا مماثل نہ مقابلہ نہ بدل — اس شعر کے پیش نظر قصیدہ مدح خیر المرسلین کا جائزہ لیجئے۔
 17 سودا کی قصیدہ نگاری کی اہم خصوصیات تحریر کیجئے۔
 18 مثنوی کے فن پر روشنی ڈالئے۔
 19 مثنوی گلزارِ نسیم پر ایک نوٹ تیار کیجئے۔
 20 اردو میں مرثیہ گوئی کی تاریخ پر روشنی ڈالئے۔
 21 میر انیس کے مرثیوں کی امتیازی خصوصیات کیا ہیں؟
 22 بے کس ہوں، نہ مال ہے نہ سرمایا ہے مجھ سے کیا پوچھتا ہے کیا لایا ہے
 یارب تری رحمت کے بھروسے امجد بند آنکھ کئے یوں ہی چلا آیا ہے — اس رباعی کی تشریح کیجئے۔
 23 سید محمد سرور کی رباعی پر اپنی آرا پیش کیجئے۔

Section C

(2 × 10 = 20)

- کسی دو سوالوں کے جواب تفصیل سے لکھئے۔
 24 قصیدہ نگاری کے فن پر اپنی معلومات بہم پہنچائیے۔
 25 مثنوی 'سحر البیان' پر بحوالہ متین بحث کیجئے۔
 26 حالی نے 'مرثیہ غالب' میں جن جذبات کا اظہار کیا ہے، انہیں اپنے الفاظ میں قلم بند کیجئے۔
 27 رباعی کے فن پر روشنی ڈالتے ہوئے اکبر کی رباعی گوئی پر بحث کیجئے۔

**SECOND SEMESTER (CBCSS—UG) DEGREE EXAMINATION
APRIL 2021**

Urdu (B.A./B.Sc.)

URD 2A 08 (1)—URDU POETRY—I

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

Time : 15 Minutes

Total No. of Questions : 20

Maximum : 20 Marks

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATE

1. This Question Paper carries Multiple Choice Questions from 1 to 20.
2. The candidate should check that the question paper supplied to him/her contains all the 20 questions in serial order.
3. Each question is provided with choices (A), (B), (C) and (D) having one correct answer. Choose the correct answer and enter it in the main answer-book.
4. The MCQ question paper will be supplied after the completion of the descriptive examination.

URD 2A 08 (1)—URDU POETRY—I

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

1. علامہ اقبال شروع شروع میں اپنی شاعری کی اصلاح کس سے لیتے تھے؟
 (A) غالب (B) داغ دہلوی (C) میر حسن (D) میر تقی میر
2. علامہ اقبال کی پیدائش کہاں ہوئی؟
 (A) سیال کوٹ (B) دہلی (C) حیدرآباد (D) آگرہ
3. مشہور نظم 'بانو کے نام' کا مصنف کون ہے؟
 (A) احمد فراز (B) اسرار الحق (C) ناصر کاظمی (D) فراق گورکھ پوری
4. احمد فراز کے کل کتنے شعری مجموعے شائع ہو چکے ہیں؟
 (A) 10 (B) 13 (C) 15 (D) 17
5. 'مسجد قرطبہ' کس ملک میں واقع ہے؟
 (A) روس (Russia) (B) چین (China) (C) روم (Rome) (D) اندلس (Spain)
6. مشہور فارسی مثنوی 'شاہ نامہ' کا مصنف کون ہے؟
 (A) فردوسی (B) مرزا غالب (C) علامہ اقبال (D) میر حسن
7. فیض احمد فیض کس تحریک سے وابستہ تھے؟
 (A) علی گڑھ تحریک (B) رومانی (C) ترقی پسند تحریک (D) اصلاح زبان کی تحریک

8. 'مجھ سے پہلی سی محبت' کس کی مشہور نظم ہے؟

(A) شوکت تھانوی (B) جوش ملیح آبادی (C) فراق گورکھ پوری (D) فیض احمد فیض

9. مشہور شاعر و تنقید نگار حالی کی پیدائش کہاں ہوئی؟

(A) لکھنؤ (B) پانی پت (C) الہ آباد (D) دہلی

10. 'یادگارِ غالب، حیاتِ سعدی، حیاتِ جاوید' جیسی سوانحِ عمریوں کا مصنف ان میں کون ہیں؟

(A) سرسید (B) حالی (C) شبلی نعمانی (D) محمد حسین آزاد

11. جوش کا اصلی نام کیا ہے؟

(A) مشیر الحسن (B) شبیر حسن خاں (C) میر حسن (D) سعادت حسن

12. 'شاعرِ انقلاب، شاعرِ فطرت، شاعرِ شباب' کے ناموں سے کس نے شہرت حاصل کی؟

(A) اکبر الہ آبادی (B) نظیر اکبر آبادی (C) میر تقی میر (D) جوش ملیح آبادی

13. کیفی اعظمی کا اصلی نام کیا ہے؟

(A) اطہر یرویز (B) اطہر حسین (C) اختر حسین (D) محمد حسین

14. افلاطون اور ارسطو کون تھے؟

(A) یونان کے سائنس دان (B) یونان کے بادشاہ (C) یونان کے سپہ سالار (D) یونان کے مفکر

15. نظیر اکبر آبادی کا اصلی نام کیا ہے؟

- (A) شیخ ولی محمد (B) اسرار الحق (C) شیخ نور محمد (D) شبیر حسن

16. کس نے تاج محل تعمیر کرایا؟

- (A) اکبر (B) اورنگ زیب (C) شاہ جہاں (D) بابر

17. ایس۔ ایم۔ سرور کی پیدائش کہاں ہوئی؟

- (A) پالاکوڈ کے دائرہ اسٹریٹ (B) ترشور کے کاتور میں (C) ملاپرم کے منڈوپرمبا (D) کاسرکوڈو کے اپلا

18. 'آہ لہاں!' کس کی موت پر لکھا گیا مرثیہ ہے؟

- (A) ماں کی موت پر (B) دادی کی موت پر (C) نانی کی موت پر (D) بہن کی موت پر

19. ان میں کس سے شوکت تھانوی کا تعلق نہیں رہا ہے؟

- (A) اودھ اخبار (B) آل انڈیا ریڈیو (C) پنچولی آرٹ پیکچرز (D) دہلی کالج

20. علامہ اقبال نے کس یونیورسٹی سے پی ایچ ڈی کی؟

- (A) کیمبرج یونیورسٹی (B) آکسفورڈ یونیورسٹی (C) جرمنی کے میونخ (D) کلکتہ یونیورسٹی

SECOND SEMESTER (CBCSS—UG) DEGREE EXAMINATION
APRIL 2021

Urdu (B.A./B.Sc.)

URD 2A 08 (1)—URDU POETRY—I

Time : Two Hours and a Half

Maximum : 80 Marks

Section A

Answer at least ten questions.

Each question carries 3 marks.

All questions can be attended.

Overall Ceiling 30.

- 1 نظیر اکبر آبادی کے دو ایک مشہور نظموں کے نام لکھئے۔
- 2 فقیر سے کسی نے کیا سوال کیا تھا؟
- 3 مولانا حالی کا تعارف پیش کیجئے۔
- 4 محب قوم نے اپنے مبارک ہاتھ سے کیا کیا تھا؟
- 5 'جنبتش سے ہے زندگی جہاں کی'۔ یہ کس کا خیال ہے؟ اس سے شاعر کا مطلب کیا ہے؟
- 6 بقول شاعر صبح کے وقت ماہتاب کیا کر رہا تھا؟
- 7 'لخت جگر تھا میں ترانور نظر تھا میں'۔۔۔ کون؟ کس کا لفظ جگر اور نور نظر؟
- 8 احمد فراز نے کیا اہم سوال ہمارے سامنے رکھا ہے؟
- 9 مجاز کا تعلق کس تحریک سے ہے؟ اس کی شاعری کی نوعیت کیا ہے؟
- 10 فیض اپنی محبوب کی صورت کی بنا پر کس غلط فہمی میں پھنسا ہوا تھا؟
- 11 مرزا شوق لکھنوی کا اصل نام کیا ہے؟
- 12 'تاب نظارہ اتنی لا نہ سکا' کہ اشارے سے بھی بلا نہ سکا'۔۔۔ یہ کس کا حال تھا؟ یہاں اشارہ کس بات کی طرف ہے؟

- 13 ” تاج محل “ کس کی مشہور نظم ہے ؟
- 14 نظم ” فیملی پلڈنگ “ سے اپنا پسندیدہ ایک شعر لکھئے ۔
- 15 قہر ہے تیری ہر اک نرم ادا تیرے لئے
- زہر ہی زہر ہے دنیا کی ہوا تیرے لئے --- یہ شعر کون کے مخاطب کرتے ہوئے کہا ہے ؟

(10 × 3 = 30 marks)

Section B

Answer at least five questions.

Each question carries 6 marks.

All questions can be attended.

Overall Ceiling 30.

- 16 بقول نظیر روٹی پیٹ میں نہیں ہے تو آدمی کیسے ہو جاتا ہے ؟
- 17 ’ مجھ سے پہلی سی محبت مری محبوب نہ مانگ ۔ ‘ شاعر کیوں یوں کہتا ہے ؟
- 18 چاند اور تاروں کے بیچ میں جاری گفتگو ہمیں کیا سبق سکھاتی ہے ؟
- 19 نظم ’ رقیب فرشتے ‘ کی روشنی میں یہ بتائیے کہ جوش کو فطرت کی تصویر کشی میں کیا کمال حاصل ہے ؟
- 20 ’ سرحدیں ‘ کس جذبے کے تحت لکھی گئی نظم ہے ؟ واضح کیجئے ۔
- 21 نظم ” عورت “ پر ایک نوٹ تحریر کیجئے ۔
- 22 مثنوی ’ زہر عشق ‘ سے اپنا پسندیدہ چار اشعار چن کر لکھئے ۔
- 23 ماہِ جبین سے پہلی ملاقات کے بعد ہیرو کے کردار میں کیا تبدیلیاں آئیں ؟

(5 × 6 = 30 marks)

Section C

Answer any two questions.

Each question carries 10 marks.

کسی دوسوالوں کے جواب تفصیل سے لکھئے۔

- 24 نظم 'مٹی کا دیا' انسان دوستی اور بھائی چارگی کی عمدہ مثال ہے۔ بحث کیجئے۔
- 25 مرثیہ "آہ اماں!" میں بیان کردہ جذبات کا احاطہ کیجئے۔
- 26 فلمی گیت 'تاج محل' میں شاعر غریبوں اور مفلسوں کے جذبات کی ترجمانی میں کہاں تک کامیاب نکلے ہیں؟ واضح کیجئے۔
- 27 مثنوی 'زہر عشق' کا قصہ اپنے الفاظ میں بیان کیجئے۔

(2 × 10 = 20 marks)

SECOND SEMESTER (CUCBCSS—UG) DEGREE EXAMINATION
APRIL 2021

Urdu (B.A./B.Sc.)

URD 2A 08 (1)—THARJUMA AUR THARSEEL
(TRANSLATION AND COMMUNICATION)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

(8 × ½ = 4 marks)

- 1 قوسین سے صحیح جواب چن کر لکھئے۔
1 اردو میں قرآن شریف کا پہلا ترجمہ کس نے کیا؟
(شاہ عبدالقادر ، حکیم شریف خان دہلوی ، شاہ رفیع الدین)
- 2 ترقی اردو بورڈ کا پہلا صدر کون تھا؟
(ٹاس آرٹلڈ ، مولوی عبدالحق ، شبلی نعمانی)
- 3 عمر خیام کے کلام کا ترجمہ کس نے فارسی سے انگریزی میں کیا؟
(Dr.Nicolson, Azeez Ahmed, Fitzgerald)
- 4 ماہر لسانیات نے دنیا کی زبانوں کو کتنے لسانی کنبوں میں تقسیم کیا ہے؟
(سات ، آٹھ ، دس)
- 5 فورٹ ولیم کالج کے پہلے پرنسپل کا نام کیا ہے؟
(جے۔ ایچ۔ ٹیلر ، جان گلکرسٹ ، ڈاکٹر ٹکولسن)
- 6 امیر خسرو کی مشہور مثنوی کا نام کیا ہے؟
(کدم راؤ پدم راؤ ، بہشت پیکر ، ہشت بہشت)
- 7 اقبال نے کس شاعر کی نظم کا ترجمہ رنخت ائے بزم جہان کے نام سے کیا؟
(Tennyson, Keats, Emerson)
- 8 نذیر احمد نے The Indian Penal code کا ترجمہ اردو میں کس نام سے کیا؟
(تعزیرات ہند ، مجموعہ قوانین ہند ، ہندوستانی ضابطہ قانون)

(7 × 2 = 14 marks)

- II درج ذیل کسی سات سوالوں کے جواب ایک یا دو سطروں میں دیجئے۔
- 9 ترسیل کے فن میں دستگاہ بہم پہنچنے سے کیا فائدے ہوتے ہیں؟
- 10 Thus Spake Zara Thustra کس جرمن فلسفی کی کتاب کا نام ہے؟
- 11 فورٹ ولیم کالج کب اور کہاں قائم کیا گیا؟
- 12 مرکزی حکومت نے کس مقصد سے ادارہ ترقی اردو بورڈ قائم کیا؟
- 13 ملیالم میں ترجمہ ہو کر آئے ہوئے چند اردو ناولوں کے نام بتائیے۔
- 14 ڈاکٹر انصاری نے ترجمے کو تیل کے کولے اور سونے سے کیوں تشبیہ دی ہے؟
- 15 چند ایسے انگریزی الفاظ لکھئے جو وصل میں ایک معنی اور فصل میں دوسرے معنی رکھتے ہیں۔
- 16 انگریزی میں صبح اور دو پہر کے کھانے کو کیا کہتے ہیں؟
- 17 تخلیقی ترجمے کو انگریزی میں کیا کہتے ہیں؟
- 18 ملا حسین واعظ کا شفی کی کتاب روضۃ الشہدا کا ترجمہ اردو میں کس نام سے کیا گیا؟

(5 × 6 = 30 marks)

- III درج ذیل سوالوں میں سے کسی پانچ سوالوں کے مختصر جواب لکھئے۔
- 19 واحد میں ایک معنی اور جمع میں دوسرے معنی دینے والے چند انگریزی الفاظ لکھئے۔
- 20 بقول T.S.Eliot نثری ترجمے کی بہ نسبت شاعری کا ترجمہ کیوں ناممکن ہے؟
- 21 شاعری میں جمالیاتی شعور سے کیا مراد ہے؟
- 22 رحیم نے کریم کے سامنے کیا شکایتیں رکھیں؟
- 23 اپنی نوکری چھوڑ دینے کا خیال آفتاب کو کیوں آتا ہے؟
- 24 درج ذیل جملوں کا فرق بتائیے۔

a) He went to bed

He went to the bed

b) He sat at table

He sat at the table

c) The secret took air gradually

He took the air in the park.

25 لفظ AFRAID کے مختلف طریقہ ہائے استعمال بتائیے۔

26 ذیل کی انگریزی عبارت کا اردو میں ترجمہ کیجئے۔

People use many different kinds of English, depending on the situation and purpose. Business language is quite different from the email language or the language of a letter. In a technical language we say that the machine malfunctions; in the common language we say that the machine doesn't work; in the informal language we say that the machine is bust.

(2 × 16 = 32 marks)

IV درج ذیل سوالوں کے جواب تفصیل سے لکھئے۔

27 ترجمے کی تعریف کرتے ہوئے اس کی ضرورت اور اہمیت کا جائزہ لیجئے۔

یا

28 نثری ترجمے میں ثقافتی عناصر کے دخول و نفوذ سے مترجم کو کن مسائل سے نبرد آزما ہونا پڑتا ہے؟

29 انگریزی سے اردو میں منتقلی کے دوران عام طور پر پیش آنے والے مسائل کا احاطہ کیجئے۔

یا

30 ابلاغ و ترسیل کو کارگر بنانے کے چند گر بتائیے۔